



Número de Registro: 40571-281-28-I-15



CONVÊNIO GERAL DE COLABORAÇÃO ACADÊMICA QUE ENTRE SI CELEBRAM A UNIVERSIDADE NACIONAL AUTÔNOMA DO MÉXICO, DORAVANTE DENOMINADA “UNAM”, REPRESENTADA NESTE ATO PELO SEU REITOR, DR. JOSÉ NARRO ROBLES; E A UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA, DORAVANTE DENOMINADA “UFPB”, REPRESENTADA NESTE ATO POR SUA REITORA PROF^a MARGARETH DE FÁTIMA FORMIGA MELO DINIZ, CONFORME AS DECLARAÇÕES E CLÁUSULAS SEGUINTE:

DECLARAÇÕES

I. DECLARA “A UNAM”:

- I.1 Que em conformidade com o artigo 1º de sua Lei Orgânica publicada no Diário Oficial da Federação no dia 6 de Janeiro de 1945, é uma corporação pública, organismo descentralizado do Estado, dotada de plena capacidade jurídica e cuja finalidade é prover educação superior para formar profissionais, pesquisadores, professores universitários e técnicos úteis à sociedade, assim como organizar e realizar pesquisas, principalmente sobre condições e problemas nacionais, e estender com a maior amplitude possível os benefícios da cultura.
- I.2 Que sua representação legal recai em seu Reitor, Dr. José Narro Robles, segundo o disposto nos artigos 9, de sua Lei Orgânica e 30 do Estatuto Geral.
- I.3 Que determina como domicílio, 9º andar da Torre da Reitoria na Cidade Universitária, Coyoacán, México, Distrito Federal, C.P. 04510.

II. DECLARA “A UFPB”:

- II.1 Que é uma Instituição autárquica de regime especial, criada pela Lei Estadual nº 1.366, de 02 de dezembro de 1955, com a denominação de Universidade da Paraíba, e federalizada pela Lei nº 3.835, de 13 de dezembro de 1960, de ensino, pesquisa e extensão, vinculada ao Ministério da Educação, com sede e foro na cidade de João Pessoa e atuação em todo o Estado da Paraíba. Através de suas atividades indissociáveis de ensino, pesquisa e extensão, tem por objetivo o desenvolvimento socioeconômico da região e do país.
- II.2 Que sua representação legal recai em sua Reitora, Dra. Margareth de Fátima Formiga Melo Diniz, nomeada pelo Decreto de 07 de novembro de 2012, publicado no Diário Oficial da União de 08 de novembro de 2012, seção 2, página 1.

mm



Número de Registro: 40571-281-28-I-15



II.3 Que determina como seu domicílio legal para os fins do presente Convênio, a Reitoria, localizada na Cidade Universitária-Campus I – Prédio da Reitoria – Castelo Branco, CEP: 58059-900 – João Pessoa, Paraíba-Brasil.

III. DECLARAM AMBAS AS PARTES:

ÚNICO. Exposto o anterior, ambas as universidades, de comum acordo, sujeitam seu compromisso nos termos e condições contidos nas seguintes:

CLÁUSULAS

PRIMEIRA. OBJETIVO

O objetivo do presente Convênio é promover a colaboração entre as partes a fim de realizar conjuntamente atividades acadêmicas, científicas e culturais nas áreas de interesse comum.

SEGUNDA. ALCANCES

Para o cumprimento do objetivo do presente Convênio, as partes realizarão atividades conjuntas de colaboração, como as que de maneira enunciativa, mas não limitativa, estão relacionados a seguir:

- a) Intercâmbio de acadêmicos com fins docentes, de pesquisa e de assessoramento.
- b) Intercâmbio acadêmico de estudantes, já seja de licenciatura e/ou de pós-graduação.
- c) Intercâmbio de informação, documentação e publicações.
- d) Intercâmbio de experiências em áreas de interesse comum para fortalecer os serviços acadêmicos de apoio à docência e a pesquisa.
- e) Desenvolvimento de projetos conjuntos de docência e pesquisa, estimulando a formação de equipes mistas de trabalho.
- f) Qualquer outra modalidade que as partes convenham.

TERCEIRA. CONVÊNIOS ESPECÍFICOS

Para a execução das atividades a que se refere a cláusula anterior, as partes celebrarão Convênios Específicos para cada caso concreto, com o propósito de limitar o escopo dos compromissos que terão cada uma delas e detalhar com precisão as atividades que terão de ser realizadas de forma concreta.

m



Número de Registro: 40571-281-28-I-15



Uma vez aprovados pelas partes, os Convênios Específicos serão subscritos por aqueles que tenham as faculdades suficientes para comprometer ambas as partes.

QUARTA. RESPONSÁVEIS

Para o adequado desenvolvimento das atividades a que se refere o presente Convênio, as partes nomearão um responsável. Neste sentido, a “UNAM” nomeia o titular da Diretoria Geral de Cooperação e Internacionalização; enquanto a “UFPB” designa o titular da Coordenação da Assessoria para Assuntos Internacionais.

PELA “A UNAM”

Responsável:

Ing. Armando Lodigiani Rodríguez
Diretor Geral de Cooperação e
Internacionalização

Endereço Postal:

Dirección General de Cooperación
e Internacionalización
San Francisco 400, Esq. Luz Saviñón,
Col. del Valle, piso 1º, Delegación Benito
Juárez, México D.F.,
C.P. 03100.

Telefone:

+(5255) 54 48 38 00

e-mail:

alodigianir@global.unam.mx

Web Page:

<http://www.global.unam.mx/>

PELA “UFPB”

Responsável:

Prof. Dr. José Antonio Rodrigues da Silva

Endereço Postal:

Assessoria para Assuntos Internacionais
Prédio da Reitoria, 3º andar – Campus I
CEP: 58051-900 João Pessoa – Paraíba – Brasil

Telefone:

+(5583) 3216 7156

e-mail:

assint.secret@reitoria.ufpb.br

Web Page:

www.ufpb.br

QUINTA. RELAÇÃO LABORAL

As partes estão de acordo em que pessoal cedido por cada uma das instituições para a realização do presente Convênio, estará relacionado exclusivamente com aquela que o empregou, assim sendo, cada



Número de Registro: 40571-281-28-I-15



uma delas assumirá sua responsabilidade neste tema; em nenhum caso serão consideradas como padrões solidários ou substitutos.

SEXTA. PROPRIEDADE INTELECTUAL

A titularidade dos direitos de autor, no seu aspecto patrimonial, corresponderá à parte cujas pessoas tenham realizado o trabalho que é objeto de publicação, outorgando o reconhecimento correspondente aos que tiverem participado da execução dos referidos trabalhos.

As Partes estão de acordo com que as publicações de diversas categorias (livros, apostilas, artigos, pôsteres de pesquisa, páginas web, bancos de dados, etc.) bem como as co-produções e difusão das que cheguem a ser produzidos em virtude do presente instrumento, serão realizadas de comum acordo.

Fica expressamente entendido que as partes poderão utilizar a informação ou resultados derivados do presente instrumento em suas atividades acadêmicas.

SÉTIMA. CONFIDENCIALIDADE

As partes convêm manter sob estrita confidencialidade a informação de caráter técnico e financeiro que se origine ou que seja intercambiada com motivo da execução do presente instrumento. Portanto, a UNAM, observará o disposto no Regulamento de Transparência, Acesso à Informação Pública e Proteção de Dados Pessoais para a Universidade Nacional Autónoma do México. A UFPB observará a lei federal aplicável.

OITAVA. RESPONSABILIDADE CIVIL

Fica expressamente acordado que as partes não terão responsabilidade civil por danos e prejuízos que possam surgir como consequência de caso fortuito ou de força maior, especialmente em caso de paralisação das atividades acadêmicas ou administrativas, e que uma vez superados estes eventos retomarão as atividades na forma e termos que determinem as partes.

NONA. VIGÊNCIA

O presente Convênio entrará em vigor a partir da data de sua assinatura e terá uma duração de 5 (cinco) anos, e poderá ser renovado com prévia avaliação dos resultados obtidos, mediante acordo escrito entre as



Número de Registro: 40571-281-28-I-15



partes. Este Convênio poderá ser antecipadamente encerrado, por qualquer das partes mediante notificação por escrito à outra, com antecedência mínima de seis (6) meses da data de encerramento antecipada.

Em eventual encerramento antecipado, ambas as partes tomarão as medidas necessárias para evitar prejuízos, tanto a elas mesmas como a terceiros, no entendimento de que deverão concluir as ações que já iniciadas.

DÉCIMA. ALTERAÇÕES

O presente Convênio poderá ser alterado ou adicionado de mútuo acordo entre as partes mediante a assinatura do Convênio Modificador correspondente; tais modificações ou acréscimos serão de responsabilidade de ambas as partes a partir da data de sua assinatura.

DÉCIMA PRIMEIRA. INTERPRETAÇÃO E CUMPRIMENTO

O presente Convênio é produto de boa fé, razão pela qual os possíveis conflitos que possam surgir quanto a sua interpretação, operação, formalização e cumprimento, serão resolvidos, por ambas as partes, de comum acordo.

Lido o presente Convênio e estando ambas as partes cientes do seu escopo e conteúdo, o assinam em duas vias, em espanhol e português, sendo ambas as versões igualmente válidas.

PELA "UNAM"

DR. JOSÉ NARRO ROBLES
REITOR

PELA "UFPB"

DRA. MARGARETH DE FÁTIMA
FORMIGA MELO DINIZ
REITORA

Lugar e data: 19 JUN 2015

Lugar e data:

08/05/2015





Número de Registro: 40572-282-28-I-15



**CONVÊNIO ESPECÍFICO DE COLABORAÇÃO
ENTRE A
UNIVERSIDADE NACIONAL AUTÔNOMA DO MÉXICO
E
A UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA**

PROGRAMA DE INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES

A **Universidade Nacional Autónoma do México (UNAM)**, em conformidade com o artigo 1º da sua Lei Orgânica é uma corporação pública, organismo descentralizado do Estado, dotada de plena capacidade jurídica e cuja finalidade é prover educação superior para formar profissionais, pesquisadores, professores universitários e técnicos úteis à sociedade, assim como organizar e realizar pesquisas, e estender com a maior amplitude possível os benefícios da cultura. O Dr. Eduardo Bárzana García, com as atribuições que derivam do seu cargo de Secretário Geral e em conformidade com o *Acordo que delega e distribui competências para a assinatura de convênios, contratos e demais instrumentos consensuais dos quais a Universidade seja parte*, publicado na Gazeta UNAM em 5 de setembro de 2011, conta com as faculdades para assinar o presente Convênio. Para os efeitos legais deste Convênio determina como domicílio legal, o 9º andar da Torre de Reitoria na Cidade Universitária, Coyoacán, México, Distrito Federal, Código Postal 04510.

A **Universidade Federal da Paraíba (UFPB)** Instituição autárquica de regime especial, criada pela Lei Estadual nº 1.366, de 02 de dezembro de 1955, com a denominação de Universidade da Paraíba, e federalizada pela Lei nº 3.835, de 13 de dezembro de 1960, de ensino, pesquisa e extensão, vinculada ao Ministério da Educação, com sede e foro na cidade de João Pessoa e atuação em todo o Estado da Paraíba. Que a representação legal desta casa de estudos, recai na sua reitora, Profª Dra. Margareth de Fátima Formiga Melo Diniz, com as atribuições que derivam do seu cargo, conforme o item VII do art. 38 do seu Estatuto Social. Para efeito do presente Convênio, determina como domicílio legal a Reitoria, localizada na cidade Universitária-Campus I – Prédio da Reitoria – Castelo Branco, CEP: 58059-900 – João Pessoa, Paraíba-Brasil.

PREÂMBULO

Considerando que ambas as instituições assinaram um Convênio Geral de Colaboração Acadêmica que contempla o intercâmbio de estudantes.

Considerando que as Universidades acima citadas reconhecem a importância de oferecer aos seus estudantes a oportunidade de conhecer os planos de estudo, a língua e a cultura dos países participantes, acordam o seguinte:

1. OBJETIVO

A **UNAM** e a **UFPB** estabelecem um Programa de Intercâmbio de Estudantes (Programa de Intercâmbio) que permita ao aluno inscrito em uma Universidade (Universidade de Origem) cursar matérias na outra (Universidade Hóspede) para que sejam reconhecidas como parte dos requisitos necessários para obter um grau acadêmico na Universidade de Origem.



Número de Registro: 40572-282-28-I-15



Os estudantes selecionados por cada Universidade serão aceitos na outra com o fim de cursar um conjunto de matérias pré-estabelecidas. A aprovação fica sujeita à análise acadêmica da Universidade Hóspede. Para ser selecionados para este Programa de Intercâmbio, os estudantes deverão cobrir todos os requisitos e a normatividade estabelecida tanto pela Universidade de Origem como pela Universidade Hóspede.

2. OBRIGAÇÕES E DIREITOS DOS PARTICIPANTES

2.1. Os estudantes aceitos neste Programa de Intercâmbio deverão:

- a) Permanecer inscritos como alunos de tempo integral e ter realizado o pagamento da matrícula na sua própria universidade.
- b) Comprometer-se a estudar pelo menos um semestre, mas não mais de um ano completo na Universidade Hóspede, com o programa de estudos aprovado previamente pelas autoridades acadêmicas correspondentes da Universidade de Origem.
- c) Assumir:
 - I. Os gastos que a Universidade Hóspede exigir, tais como seguro médico, material de laboratório, atividades esportivas ou outras atividades especiais: o total destes gastos será informado ao interessado com antecipação.
 - II. Os gastos de transporte, alojamento e refeições, bem como outros gastos de manutenção.

2.2. Os estudantes poderão solicitar ajuda financeira dos programas de apoio aos quais tiverem direito como alunos de sua Universidade de Origem.

2.3. Os estudantes da **UFPB** candidatos a um período de intercâmbio pelo PROMOB, deverão obedecer aos critérios e condições estabelecidos pela Resolução nº 49/2012. As exceções serão analisadas caso a caso.

3. IMPLEMENTAÇÃO

3.1. Cada Universidade deverá nomear uma pessoa responsável pelo intercâmbio de estudantes. Para este propósito a **UNAM** designa o Diretor Geral de Cooperação e Internacionalização (DGEI), o Ing. Armando Lodigiani Rodríguez, enquanto a **UFPB** designa o Coordenador da Assessoria para Assuntos Internacionais, o Prof. Dr. José Antonio Rodrigues da Silva:

Pela UNAM

Responsável:

Ing. Armando Lodigiani Rodríguez
Diretor Geral de Cooperação e
Internacionalização

Endereço Postal:

Dirección General de Cooperación e
Internacionalización

Pela UFPB

Responsável:

Prof. Dr. José Antonio Rodrigues da Silva
Coordenador da Assessoria para Assuntos
Internacionais

Endereço Postal:

Assessoria para Assuntos Internacionais
Prédio da Reitoria, 3º andar – Campus I



Número de Registro: 40572-282-28-I-15

San Francisco 400 Esq. Luz Saviñon,
Col. Del Valle, piso 1, Delegación Benito
Juárez, México D.F., C.P. 03100.

Telefone:
+(5255) 54483800

e-mail:
alodigianir@global.unam.mx

Web Page:
<http://www.global.unam.mx/>



Castelo Branco
CEP: 58051-900 João Pessoa – Paraíba -
Brasil

Telefone:
+(5583) 3216 7156

e-mail:
assint.secret@reitoria.ufpb.br

Web Page:
www.ufpb.br

3.2. Cada universidade enviará a informação pertinente de seus candidatos à Universidade Hóspede. Estas candidaturas deverão ir acompanhadas da documentação que seja requerida pela Universidade hóspede.

Ambas as Universidades concordam que as datas para a apresentação das candidaturas de alunos de graduação, que desejam iniciar seus cursos nos períodos de agosto/setembro ou janeiro/fevereiro de cada ano, serão notificadas a cada semestre.

A Universidade Hóspede terá a decisão final sobre todas as admissões de estudantes recebidos como estudantes de intercâmbio. As partes preveem que a Universidade Hóspede aceitará uma candidatura, exceto em circunstâncias extraordinárias e, em tais casos, a Universidade de Origem apresentará informações adicionais para consideração da Universidade Hóspede.

3.3. Cada Universidade será responsável pela da difusão do Programa de Intercâmbio entre seus estudantes; portanto, as Universidades concordam em intercambiar todos os documentos que proporcionem informação aos candidatos sobre os planos e programas de estudo disponíveis em cada Instituição.

3.4. O número de estudantes que serão admitidos no Programa de Intercâmbio para cada ano letivo será fixado de comum acordo entre as partes. As partes farão todo o possível para que exista paridade na quantidade de alunos intercambiados, mas reconhecem que periodicamente podem apresentar-se pequenos desequilíbrios no número de alunos intercambiados. Não obstante, o número de estudantes intercambiados deverá ser equilibrado no final do período de 5 (cinco) anos.

3.5. Cada universidade tomará as medidas necessárias para assegurar que cada estudante de intercâmbio possa se matricular e encontrar vaga em todos os cursos previamente aprovados por ambas as instituições, conforme os artigos 1. e 3.2. deste Convênio.

3.6. A Universidade Hóspede compromete-se a ajudar os estudantes de intercâmbio a encontrarem um alojamento adequado.



Número de Registro: 40572-282-28-I-15



3.7. Os estudantes de intercâmbio deverão contar com um seguro médico adequado que lhes proporcione os serviços e o atendimento de saúde necessários, de acordo com os padrões estabelecidos pela Universidade Hóspede.

4. VIGÊNCIA DO CONVÊNIO

O presente Convênio terá uma vigência de 5 (cinco) anos, contados a partir da data de sua assinatura, e poderá ser renovado com prévia avaliação dos resultados, mediante acordo escrito entre as partes. Este Convênio poderá ser antecipadamente encerrado, por qualquer das partes mediante notificação por escrito à outra, com antecedência mínima de seis (6) meses da data de encerramento antecipada.

Em eventual encerramento antecipado, ambas as partes tomarão as medidas necessárias para evitar prejuízos, tanto a elas mesmas como a terceiros, no entendimento de que deverão concluir as ações que já iniciadas.

5. PROPRIEDADE INTELECTUAL

A titularidade dos direitos de autor, no seu aspecto patrimonial, corresponderá à parte cujo pessoal tenha realizado o trabalho que é objeto de publicação, outorgando o reconhecimento correspondente aos que tiverem participado da execução dos referidos trabalhos.

As Partes estão de acordo com que as publicações de diversas categorias (livros, apostilas, artigos, pôsteres de pesquisa, páginas web, base de dados, etc.) bem como as co-produções e difusão das que chegarem a ser produzidos em virtude do presente instrumento, serão realizadas de comum acordo.

Fica expressamente entendido que as partes poderão utilizar a informação ou resultados derivados do presente instrumento em suas atividades acadêmicas.

6. RELAÇÃO LABORAL

As partes estão de acordo em que o pessoal designado por cada uma das instituições para a realização do presente Convênio, estará relacionado exclusivamente com aquela que o empregou, assim sendo, cada uma delas assumirá sua responsabilidade neste tema; em nenhum caso serão consideradas como empregadores solidários ou substitutos.

7. RESPONSABILIDADE CIVIL

Fica expressamente acordado que as partes não terão responsabilidade civil por danos e prejuízos que possam surgir como consequência de caso fortuito ou de força maior, especialmente em caso de paralisação das atividades acadêmicas ou administrativas, e que uma vez superados estes eventos retomarão as atividades na forma e termos que determinem as partes.

m



Número de Registro: 40572-282-28-I-15



8. ALTERAÇÕES

O presente Convênio poderá ser alterado ou adicionado de mútuo acordo entre as partes mediante a assinatura do Convênio Modificador correspondente; tais modificações ou acréscimos serão de responsabilidade de ambas as partes a partir da data de sua assinatura.

9. INTERPRETAÇÃO E CUMPRIMENTO

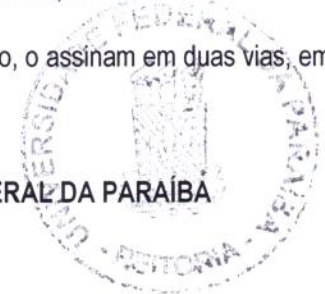
O presente Convênio é produto de boa fé, razão pela qual os possíveis conflitos que possam surgir quanto a sua interpretação, operação, formalização e cumprimento, serão resolvidos, por ambas as partes, de comum acordo.

Lido o presente Convênio e estando ambas as partes cientes do seu escopo e conteúdo, o assinam em duas vias, em espanhol e português, sendo ambas as versões igualmente válidas.

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO

DR. EDUARDO BÁRZANA GARCÍA
SECRETÁRIO GERAL

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA



DRA. MARGARETH DE FÁTIMA FORMIGA
MELO DINIZ
REITORA

ING. ARMANDO LODIGIANI RODRÍGUEZ
DIRETOR GERAL DE COOPERAÇÃO E
INTERNACIONALIZAÇÃO

LUGAR E DATA:

19 JUN 2015

LUGAR E DATA:



Número de Registro: 40571-281-28-I-15



CONVENIO GENERAL DE COLABORACIÓN ACADÉMICA QUE CELEBRAN POR UNA PARTE, LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO, A LA QUE EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ “LA UNAM”, REPRESENTADA EN ESTE ACTO POR SU RECTOR, EL DR. JOSE NARRO ROBLES; Y POR LA OTRA PARTE, LA UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA, A LA QUE EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ “LA UFPB”, REPRESENTADA EN ESTE ACTO POR SU RECTORA, LA DRA. MARGARETH DE FÁTIMA FORMIGA MELO DINIZ, CONFORME A LAS DECLARACIONES Y CLÁUSULAS SIGUIENTES:

DECLARACIONES

I. DECLARA “LA UNAM”:

- I.1 Que de conformidad con el artículo 1° de su Ley Orgánica publicada en el Diario Oficial de la Federación el 6 de enero de 1945, es una corporación pública, organismo descentralizado del Estado, dotada de plena capacidad jurídica y que tiene por fines impartir educación superior para formar profesionistas, investigadores, profesores universitarios y técnicos útiles a la sociedad; organizar y realizar investigaciones, principalmente acerca de las condiciones y problemas nacionales, y extender con la mayor amplitud posible los beneficios de la cultura.
- I.2 Que la representación legal de esta Casa de Estudios recae en su Rector, el Dr. José Narro Robles, según lo dispuesto en los artículos 9° de su Ley Orgánica y 30 de su Estatuto General.
- I.3 Que señala como su domicilio legal el 9° piso de la Torre de Rectoría en Ciudad Universitaria, Delegación Coyoacán, México, Distrito Federal, Código Postal 04510.

II. DECLARA “LA UFPB”:

- II.1 Que es una Institución autárquica de régimen especial, creada por la Ley Estadual nº. 1.366, de 02 de diciembre de 1955, con denominación de Universidade Federal da Paraíba, y federalizada por la Ley nº 3.835, de 13 de diciembre de 1960, de enseñanza, investigación y extensión, vinculada al “Ministério da Educação”, con sede y jurisdicción en la ciudad de João Pessoa y actuación en todo el Estado de Paraíba. A través de sus actividades indisolubles de enseñanza, investigación y extensión, tiene por objetivo el desenvolvimiento socioeconómico de la región y del país.
- II.2 Que la representación legal de la Universidad está sobre su Rectora, Dra. Margareth de Fátima Formiga Melo Diniz, nombrada por el Decreto de 07 de noviembre de 2012, publicado en el “Diário Oficial da União” de 08 de noviembre de 2012, sección 2, página 1.

m



Número de Registro: 40571-281-28-I-15



II.3 Que señala como su domicilio legal para los efectos del presente Convenio, la Rectoría, ubicada en Cidade Universitária – Campus I – Prédio da Reitoria – Castelo Branco, CEP: 58059-900 – João Pessoa, Paraíba, Brasil.

III. DECLARAN AMBAS PARTES:

ÚNICO. Que expuesto lo anterior, están conformes en sujetar su compromiso a los términos y condiciones insertos en las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETO

El objeto del presente Convenio es promover la colaboración entre las partes a fin de realizar conjuntamente actividades académicas, científicas y culturales, en áreas de interés común.

SEGUNDA. ALCANCES

Para el cumplimiento del objeto del presente Convenio, las partes llevarán a cabo actividades conjuntas de colaboración, como las que de manera enunciativa, más no limitativa, se enlistan a continuación:

- a) Intercambio de personal académico con fines docentes, de investigación y de asesoramiento.
- b) Intercambio académico de estudiantes ya sea de licenciatura y/o posgrado.
- c) Intercambio de información, documentación y publicaciones.
- d) Intercambio de experiencias en áreas de interés común para fortalecer los servicios académicos de apoyo a la docencia y la investigación.
- e) Desarrollo de proyectos conjuntos de docencia e investigación, estimulando la formación de equipos mixtos de trabajo.
- f) Cualquier otra modalidad que las partes convengan.

TERCERA. CONVENIOS ESPECÍFICOS

Para la ejecución de las actividades a que se refiere la cláusula anterior, las partes celebrarán Convenios Específicos para cada caso concreto, a efecto de limitar el alcance de los compromisos que tendrán cada una de ellas y detallar con precisión las actividades que habrán de llevarse a cabo en forma concreta.

Una vez aprobados por las partes, los Convenios Específicos serán suscritos por quienes cuenten con las facultades suficientes para comprometerlas.



Número de Registro: 40571-281-28-I-15



CUARTA. RESPONSABLES

Para el adecuado desarrollo de las actividades a que se refiere el presente Convenio, las partes designarán a un responsable. En este sentido, "LA UNAM" designa al titular de la Dirección General de Cooperación e Internacionalización; mientras que "LA UFPB" designa al titular de la Coordinación de la Asesoría para Asuntos Internacionales

POR "LA UNAM"

Responsable:

Ing. Armando Lodigiani Rodríguez
Director General de Cooperación e
Internacionalización

Dirección Postal:

Dirección General de Cooperación e
Internacionalización
San Francisco 400, Esq. Luz Saviñón, Col. del Valle,
piso 1º, Delegación Benito Juárez, México D.F.,
C.P. 03100.

Teléfono:

+(5255) 54 48 38 00

e-mail:

alodigianir@global.unam.mx

Web Page:

<http://www.global.unam.mx/>

POR "LA UFPB"

Responsable:

Dr. José Antonio Rodrigues da Silva
Coordinador de Asesoría para Asuntos
Internacionales

Dirección Postal:

Assessoria para Assuntos Internacionais
Prédio da Reitoria, 3º andar – Campus I
CEP: 58051-900 João Pessoa – Paraíba – Brasil

Teléfono:

+55 (83) 3216 7156

e-mail:

assint.secret@reitoria.ufpb.br

Web Page:

www.ufpb.br

QUINTA. RELACIÓN LABORAL

Las partes convienen que el personal aportado por cada una para la realización del presente Convenio, se entenderá relacionado exclusivamente con aquella que lo empleó; por ende, cada una de ellas asumirá su responsabilidad por este concepto, y en ningún caso serán consideradas como patrones solidarios o sustitutos.

m



Número de Registro: 40571-281-28-I-15



SEXTA. PROPIEDAD INTELECTUAL

La titularidad de los derechos de autor en su aspecto patrimonial, corresponderá a la parte cuyo personal haya realizado el trabajo que sea objeto de publicación, dándole el debido reconocimiento a quienes hayan intervenido en la realización del mismo.

Las partes convienen que las publicaciones de diversas categorías (libros, cuadernillos, artículos, pósters de investigación, páginas web, bases de datos, entre otros), así como las coproducciones y difusión de éstos que llegaran a generarse en virtud del presente instrumento, se realizarán de común acuerdo.

Queda expresamente entendido que las partes podrán utilizar los resultados obtenidos en las actividades amparadas por el presente instrumento en sus tareas académicas.

SÉPTIMA. CONFIDENCIALIDAD

Las partes convienen mantener bajo estricta confidencialidad la información de carácter técnico y financiero que se origine o se intercambie con motivo de la ejecución del presente instrumento. Por lo que hace a la UNAM, observará lo dispuesto en el Reglamento de Transparencia, Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales para la Universidad Nacional Autónoma de México. La UFPB observará la Legislación Federal Aplicable.

OCTAVA. RESPONSABILIDAD CIVIL

Queda expresamente pactado que las partes no tendrán responsabilidad civil por los daños y perjuicios que pudieran causarse como consecuencia de caso fortuito o fuerza mayor, particularmente por el paro de labores académicas o administrativas, en la inteligencia de que, una vez superados estos eventos, se reanudarán las actividades en la forma y términos que determinen las partes.

NOVENA. VIGENCIA

El presente instrumento entrará en vigor a partir de la fecha de su firma y tendrá una duración de 5 (cinco) años, y podrá ser prorrogado previa evaluación de los resultados obtenidos y mediante acuerdo por escrito entre las partes. Este Convenio puede darse por terminado anticipadamente por cualquiera de las partes mediante notificación por escrito a la otra con 6 (seis) meses de antelación a la fecha de terminación anticipada.

En el caso de terminación anticipada, ambas partes tomarán las medidas necesarias para evitar perjuicios, tanto a ellas como a terceros, en el entendido de que deberán continuar hasta su conclusión las acciones ya iniciadas.

m



Número de Registro: 40571-281-28-I-15

DÉCIMA. MODIFICACIONES

Este instrumento podrá ser modificado o adicionado por voluntad de las partes mediante la firma del Convenio Modificatorio respectivo; dichas modificaciones o adiciones obligarán a los signatarios a partir de la fecha de su firma.

DÉCIMA PRIMERA. INTERPRETACIÓN Y CUMPLIMIENTO

El presente instrumento es producto de la buena fe, razón por la cual los conflictos que llegaran a presentarse en cuanto a su interpretación, formalización y cumplimiento, serán resueltos de común acuerdo entre las partes.

Leído que fue el presente instrumento y enteradas las partes de su contenido y alcances, lo firman por duplicado en español y en portugués, siendo ambas versiones igualmente válidas.

POR "LA UNAM"

**DR. JOSÉ NARRO ROBLES
RECTOR**

POR "LA UFPB"

**DRA. MARGARETH DE FÁTIMA
FORMIGA MELO DINIZ
RECTORA**



Lugar y Fecha:

19 JUN 2015

Lugar y Fecha:

João Pessoa, 08/05/2015



Número de Registro: 40572-282-28-I-15

**CONVENIO ESPECÍFICO DE COLABORACIÓN
ENTRE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
Y
LA UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
PROGRAMA DE INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES**

La **Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)**, de conformidad con el artículo 1º de su Ley Orgánica es una corporación pública, organismo descentralizado del Estado, dotada de plena capacidad jurídica, cuyos fines son impartir educación superior para formar profesionistas, investigadores, profesores universitarios y técnicos útiles a la sociedad; organizar y realizar investigaciones y extender con la mayor amplitud los beneficios de la cultura. El Dr. Eduardo Bárzana García, con las atribuciones que derivan de su cargo de Secretario General y de conformidad con el *Acuerdo que delega y distribuye competencias para la suscripción de convenios, contratos y demás instrumentos consensuales en que la Universidad sea parte*, publicado en Gaceta UNAM del 5 de septiembre de 2011, cuenta con las facultades para firmar el presente Convenio. Para los efectos de este instrumento, señala como su domicilio legal el 9º piso de la Torre de Rectoría en Ciudad Universitaria, Delegación Coyoacán, México, Distrito Federal, Código Postal 04510.

La **Universidade Federal da Paraíba (UFPB)**, Institución autárquica de régimen especial, creada por la Ley Estadual nº. 1.366, de 02 de diciembre de 1955, con denominación de Universidade Federal da Paraíba, y Federalizada por la Ley nº 3.835, de 13 de diciembre de 1960, de enseñanza, investigación y extensión, vinculada al Ministério da Educação, con sede y jurisdicción en la ciudad de João Pessoa y actuación en todo el Estado de Paraíba. Que la representación legal de esta casa de estudios, recae en su Rectora, Dra. Margareth de Fátima Formiga Melo Diniz, nombrada por el Decreto de 07 de noviembre de 2012, publicado en el "Diario Oficial da União" de 8 de noviembre de 2012, sección 2, página 1. Que señala como su domicilio legal para los efectos del presente Convenio, el ubicado en Rectoría, Cidade Universitária-Campus I – Prédio da Reitoria – Castelo Branco, CEP: 58059-900 – João Pessoa, Paraíba-Brasil.

PREÁMBULO

Considerando que ambas instituciones han firmado un Convenio General de Colaboración Académica que contempla el intercambio de estudiantes.

Considerando que las Universidades arriba citadas reconocen la importancia de ofrecer a sus estudiantes la oportunidad de conocer los planes de estudio, la lengua y la cultura de los países participantes, por el presente Convenio acuerdan lo siguiente:

1. OBJETIVO

La **UNAM** y la **UFPB** establecen un Programa de Intercambio de Estudiantes (Programa de Intercambio) que permita al alumno inscrito en una Universidad (Universidad de Origen) cursar materias en la otra (Universidad Huésped) para que le sean acreditadas como parte de los requisitos necesarios para obtener un grado académico en la Universidad de Origen.



Número de Registro: 40572-282-28-I-15

Los estudiantes propuestos por cada Universidad serán aceptados en la otra con el fin de cursar un conjunto de materias pre-acordadas. La aceptación queda sujeta a la valoración académica de la Universidad Huésped. Para ser elegible en este Programa de Intercambio, los estudiantes deberán cubrir todos los requisitos y la normatividad establecida tanto por la Universidad de Origen, como por la Universidad Huésped.

2. OBLIGACIONES Y DERECHOS DE LOS PARTICIPANTES

2.1. Los estudiantes aceptados en este Programa de Intercambio deberán:

- a) Permanecer inscritos como alumnos de tiempo completo y haber realizado los pagos de inscripción y colegiaturas en su propia Universidad.
- b) Comprometerse a estudiar por lo menos un semestre pero no más de un año completo en la Universidad Huésped, con el programa de estudios aprobado previamente por las autoridades académicas correspondientes de la Universidad de Origen.
- c) Asumir:
 - I. Los gastos varios que se exijan en la Universidad Huésped, tales como los de seguro médico, material de laboratorio, actividades deportivas u otras actividades especiales; el monto de estos gastos será dado a conocer al interesado con anticipación.
 - II. Los gastos de transportación, alojamiento y comidas, así como otros gastos de manutención.

2.2. Los estudiantes podrán solicitar ayuda financiera de los programas de apoyo a los que tienen derecho como alumnos de su Universidad de Origen.

2.3. Los estudiantes de la **UFPB** candidatos a un periodo de intercambios a través del PROMOBI, deberán obedecer a los criterios y condiciones establecidas por la Resolución nº 49/2012. Las excepciones serán analizadas caso a caso.

3. IMPLEMENTACIÓN

3.1. Cada Universidad deberá nombrar a una persona responsable del intercambio de estudiantes. Para este propósito la **UNAM** designa al Director General de Cooperación e Internacionalización (DGEI), el Ing. Armando Lodigiani Rodríguez, mientras que la **UFPB** designa a su Coordinador de la Asesoría para Asuntos Internacionales, el Dr. José Antonio Rodrigues da Silva.

Por la UNAM

Responsable:

Ing. Armando Lodigiani Rodríguez
Director General de Cooperación e
Internacionalización

Dirección Postal:

Dirección General de Cooperación e
Internacionalización

Por la UFPB

Responsable:

Dr. José Antonio Rodrigues da Silva
Coordinador de la Asesoría para Asuntos
Internacionales

Dirección Postal:

Assessoria para Assuntos Internacionais
Prédio da Reitoria, 3º andar – Campus I



Número de Registro: 40572-282-28-I-15

San Francisco 400 Esq. Luz Saviñon, Col.
Del Valle, piso 1, Delegación Benito Juárez,
México D.F., C.P. 03100.

Teléfono:
+(5255) 54483800

e-mail:
alodigianir@global.unam.mx

Web Page:
<http://www.global.unam.mx/>

Castelo Branco
CEP: 58051-900 João Pessoa – Paraíba
Brasil

Teléfono:
+(5583) 3216 7156

e-mail:
assint.secret@reitoria.ufpb.br

Web Page:
www.ufpb.br

3.2. Cada Universidad enviará la información pertinente de sus candidatos a la Universidad Huésped. Estas candidaturas deberán de ir acompañadas por la documentación que sea requerida por la Universidad Huésped.

Ambas Universidades acuerdan que las fechas para la postulación de solicitudes de estudiantes a nivel licenciatura que deseen iniciar cursos en los periodos de agosto/septiembre ó enero/febrero de cada año calendario, se notificarán cada semestre.

La Universidad Huésped tendrá la decisión final sobre todas la admisiones de estudiantes recibidos como estudiantes de intercambio. Las partes prevén que la Universidad Huésped aceptará una candidatura, salvo en circunstancias extraordinarias y, en tales casos, la Universidad de Origen presentará solicitudes adicionales para consideración de la Universidad Huésped.

3.3. Cada Universidad estará a cargo de difundir el Programa de Intercambio entre sus estudiantes; para ello, las Universidades acuerdan intercambiar todos los documentos que ofrezcan información a los candidatos sobre los planes y programas de estudio disponibles en cada Institución.

3.4. El número de estudiantes que serán admitidos en el Programa de Intercambio para cada año académico será fijado de común acuerdo entre las partes. Las partes harán todo lo posible por que exista paridad en la cantidad de alumnos intercambiados, pero se reconoce que periódicamente pueden presentarse pequeños desequilibrios en el número de alumnos intercambiados. No obstante, el número de estudiantes intercambiados deberá de ser equilibrado al final del periodo de 5 (cinco) años.

3.5. Cada Universidad tomará las medidas necesarias para asegurarse de que cada estudiante de intercambio se pueda inscribir y encuentre cupo en todos los cursos previamente aprobados por ambas instituciones, de conformidad con los artículos 1. y 3.2. de este Convenio.

3.6. La Universidad Huésped se compromete a ayudar a los estudiantes de intercambio a encontrar alojamiento adecuado.

m



Número de Registro: 40572-282-28-I-15

3.7. Los estudiantes de intercambio deberán contar con un seguro médico adecuado que les brinde los servicios y la atención de salud necesarios, conforme a los estándares establecidos por la Universidad Huésped.

4. VIGENCIA DEL CONVENIO

El presente Convenio tendrá una vigencia de 5 (cinco) años, contados a partir de la fecha de su firma, y podrá ser renovado, previa evaluación de los resultados, mediante acuerdo escrito de las partes. Este Convenio puede darse por terminado anticipadamente por cualquiera de las partes mediante notificación por escrito a la otra con 6 (seis) meses de antelación a la fecha de terminación anticipada.

En el caso de terminación anticipada, ambas partes tomarán las medidas necesarias para evitar perjuicios, tanto a ellas como a terceros, en el entendido de que deberán continuar hasta su conclusión las acciones ya iniciadas.

5. PROPIEDAD INTELECTUAL

La titularidad de los derechos de autor en su aspecto patrimonial, corresponderá a la parte cuyo personal haya realizado el trabajo que sea objeto de publicación, dándole el debido reconocimiento a quienes hayan intervenido en la realización del mismo.

Las partes convienen que las publicaciones de diversas categorías (libros, cuadernillos, artículos, pósters de investigación, páginas web, bases de datos, entre otros), así como las coproducciones y difusión de éstos que llegaran a generarse en virtud del presente instrumento, se realizarán de común acuerdo.

Queda expresamente entendido que las partes podrán utilizar los resultados obtenidos en las actividades amparadas por el presente instrumento en sus tareas académicas.

6. RELACIÓN LABORAL

Las partes convienen en que el personal aportado por cada una para la realización del presente Convenio, se entenderá relacionado exclusivamente con aquella que lo empleó; por ende, cada una de ellas asumirá su responsabilidad por este concepto, y en ningún caso serán consideradas como patrones solidarios o sustitutos.

7. RESPONSABILIDAD CIVIL

Queda expresamente pactado que las partes no tendrán responsabilidad civil por los daños y perjuicios que pudieran causarse como consecuencia de caso fortuito o fuerza mayor, particularmente por el paro de labores académicas o administrativas, en la inteligencia de que, una vez superados estos eventos, se reanudarán las actividades en la forma y términos que determinen las partes.

8. MODIFICACIONES

Este Convenio podrá ser modificado o adicionado por acuerdo mutuo de las partes, mediante la firma del Convenio Modificatorio respectivo; dichas modificaciones o adiciones obligarán a los signatarios a partir de la fecha de su firma.



Número de Registro: 40572-282-28-I-15

9. INTERPRETACIÓN Y CUMPLIMIENTO

Este Convenio es producto de la buena fe, en razón de lo cual los conflictos que llegaran a presentarse en cuanto a su interpretación, formalización y cumplimiento, serán resueltos de común acuerdo por las partes.

Leído que fue el presente instrumento y enteradas las partes de su contenido y alcance, lo firman por duplicado, en español y portugués, siendo ambas versiones igualmente válidas.

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO

DR. EDUARDO BÁRZANA GARCÍA
SECRETARIO GENERAL

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA



DRA. MARGARETH DE FÁTIMA FORMIGA
MELO DINIZ
RECTORA

ING. ARMANDO LODIGIANI RODRÍGUEZ
DIRECTOR GENERAL DE COOPERACIÓN E
INTERNACIONALIZACIÓN

LUGAR Y FECHA:

19 JUN 2015

LUGAR Y FECHA: